

Letzter Sonntag nach Epiphania

Herr Gott himmlischer Vater, du hast deinen Sohn vom Himmel herab verklärt: verleihe uns, daß wir die Offenbarung seiner Herrlichkeit gläubig aufnehmen und ihm willig nachfolgen damit wir durch sein Leiden und Kreuz zur Glorie der Auferstehung gelangen. Durch unseren Herrn Jesus Christus, deinen Sohn, der mit dir und dem Heiligen Geiste lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

پدر آسمانی، تو پسر خود را از بهشت به عنوان خدا تجلی دادی؛ بگذار، که ما به وحی جلال او ایمان بیاوریم و با اشتیاق دنباله روی او باشیم، تا از طریق رنج و صلیب او، شکوه رستاخیز را به دست آوریم. از طریق پروردگاران عیسی مسیح، پسر تو که با تو و روح القدس از ازل تا ابد زندگی و فرمانروایی می کند. آمین.

Herr Gott, wir danken dir für dein heiliges Wort, durch das du uns deinen guten und gnädigen Willen kundgetan hast. Weil du uns befohlen hast für uns und für alle Menschen zu beten, so bitten wir dich: Für die Christenheit auf Erden und für deine Kirche. Lass dein Wort reichlich Frucht bringen. Sende treue Arbeiter in deine Ernte. Und erwecke uns zur wahren Nachfolge deines Sohnes. Stärke und beschütze alle Boten des Evangeliums. Vor allen Dingen in den Ländern, wo sie unter Verfolgung leiden. Gib auch denen Kraft und Geduld, die in den vielen Gefängnissen der Welt um ihres Glaubens willen gefoltert werden oder sterben müssen.

Wir bitten dich für alle, die in Not und Gefahr sind. Sei besonders bei denen, die heimatlos sind oder unterdrückt sind. Sei bei denen, die krank sind, oder einen geliebten Menschen durch den Tod verloren haben. Erbarme dich besonders der Menschen, die kurz vor dem Tod stehen. Wir bitten für uns alle: Vergib uns unsere Versäumnisse und Fehler. Steh uns bei in Zweifel und Anfechtung, bewahre uns vor Versuchung. Leite uns durch deinen Geist in das ewige Reich. Dir, dem dreieinigen Gott, sei Preis und Anbetung jetzt und in Ewigkeit. Amen.

ای خداوند، ما از کلام مقدس تو سپاسگزاریم، که آن را از طریق مهربانی به ما رساندی. از آنجا که تو فرمان دادی که ما برای خود و برای همه ی مردم دعا کنیم، به درگاه تو دعا می کنیم.

خداوند ما طلبیم که هم اکنون حقیقت وجودی خود و کلام مقدست را بر کلیسا روشن نمایی و یاریمان کنی تا پادشاهی زندگی تو را اعلام نماییم و رساننده پیام خوش پادشاهی به عزیزان و محیط اطراف خود باشیم، تا نه تنها جان خود بلکه همه ی جانها در تو حیات و نجات بیابند. کارمندان کلیسا را تقویت و محافظت کن. به خصوص در کشورهایی که مورد آزار و اذیت قرار می گیرند. همچنین به کسانی که به خاطر ایمانشان در بسیاری از زندانهای جهان شکنجه شده و یا می میرند، قدرت و صبر بده.

ما برای همه کسانی که در معرض خطر هستند از تو درخواست می کنیم: به ویژه کسانی که بی خانمان یا مظلوم هستند. کسانی که بیمار هستند یا کسانی که یک عزیز را از طریق مرگ از دست داده اند. و به افرادی که در حال مرگ هستند رحم کن.

ما برای خود دعا می کنیم: ما را برای شکست و اشتباهاتمان ببخش. ما را از شک و تردید نجات بده، ما را از وسوسه نجات بده. ما را از طریق روح القدس به پادشاهی ابدی هدایت کن. برای تو خدای سه گانه، ستایش و عبادت می کنیم اکنون و برای همیشه. آمین.